

## Bluetooth Adapter ACM360

DE	Bedienungsanleitung
FR	Mode d'emploi
ES	Instrucciones de manejo
IT	Istruzioni d'uso
NL	Bedieningshandleiding
PT	Manual do usuário
SV	Bruksanvisning

DA	Brugervejledning
NO	Brukerveiledning
PL	Podręcznik użytkownika
CS	Příručka uživatele
HU	Felhasználói kézikönyv
TR	Kullanım kılavuzu



METTLER TOLEDO



# 1 Introduction

## 1.1 Intended use

The ACM360 Bluetooth Adapter allows wireless data transmission between a METTLER TOLEDO weighing terminal and a computer or printer.

- Use the device only in accordance with this user manual.
- The device is intended for indoor use only.
- Any other type of use and operation beyond the limits of technical specifications is considered as not intended.

## 1.2 Misuse

- ▲ Do not use the device in hazardous areas.
- ▲ Do not modify the device.
- ▲ Do not disassemble the product

## 1.3 Safety precautions

- ▲ Ensure that the device and the associated antenna is installed providing a separation distance of at least 20 cm from all persons.
- ▲ The device must not transmit simultaneously with any other antenna or transmitter

## 1.4 This user manual



This user manual contains all information for the **operator** of the ACM360 Bluetooth Adapter.

- Read this user manual carefully before use.
- Additionally consult the user manual of the weighing terminal.
- Keep this user manual for future reference.
- Pass this user manual to any future owner or user of the product.

## 1.5 Disposal



In conformance with the European Directive 2002/96 EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), this device may not be disposed of with domestic waste. This also applies to countries outside the EU, according to their specific requirements.

- Please dispose of this product in accordance with local regulations at the collecting point specified for electrical and electronic equipment.

## 1.6 Packing list

- 2 ACM360 adapters, with round plug and with DB9 plug
- 1 Bracket for mounting the adapter
- 3 Adhesives 3M VHB
- 1 Cable DB9 <-> open end
- 1 Quick Guide

# 1 Einführung

## 1.1 Vorgesehene Nutzung

Der Bluetooth Adapter ACM360 ermöglicht die drahtlose Datenübertragung zwischen einem METTLER TOLEDO Wägeterminal und einem Computer oder Drucker.

- Das Gerät nur entsprechend dieser Bedienungsanleitung verwenden.
- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich bestimmt.
- Jede andere Art der Nutzung sowie der Betrieb außerhalb der in den technischen Daten vorgegebenen Grenzen gelten als nicht bestimmungsgemäß.

## 1.2 Missbräuchliche Verwendung

- ▲ Der Einsatz des Geräts in explosionsgefährdeten Umgebungen ist nicht gestattet.
- ▲ Keine Änderungen am Gerät vornehmen.
- ▲ Das Produkt nicht auseinanderbauen.

## 1.3 Sicherheitsmaßnahmen

- ▲ Sicherstellen, dass das Gerät und die zugehörige Antenne mit einem Mindestabstand von 20 cm zu allen Personen installiert sind.
- ▲ Das Gerät darf nicht gleichzeitig mit anderen Antennen oder Sendern übertragen.

## 1.4 Diese Bedienungsanleitung



Diese Bedienungsanleitung enthält alle Informationen für den **Bediener** des Bluetooth Adapters ACM360.

- Diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung sorgfältig durchlesen.
- Die Bedienungsanleitung des Wägeterminals ebenfalls beachten.
- Diese Bedienungsanleitung für künftige Referenzzwecke aufbewahren.
- Diese Bedienungsanleitung an künftige Eigentümer oder Benutzer des Produkts weitergeben.

## 1.5 Entsorgung



In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96 EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) darf dieses Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sinngemäß gilt dies auch für Länder außerhalb der EU entsprechend den geltenden nationalen Bestimmungen.

- Entsorgen Sie dieses Produkt gemäß den örtlichen Bestimmungen in einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte.

## 1.6 Versandliste

- 2 ACM360 Adapter, mit Rundstecker und DB9-Stecker
- 1 Halterung zur Montage des Adapters
- 3 Klebebänder 3M VHB
- 1 Kabel DB9 <-> offenes Ende
- 1 Kurzanleitung

# 1 Introduction

## 1.1 Destination conforme

L'adaptateur Bluetooth ACM360 permet la transmission sans fil de données entre un terminal de pesage METTLER TOLEDO et un ordinateur ou une imprimante.

- Utilisez le dispositif uniquement conformément à ce mode d'emploi.
- Le dispositif est destiné à un usage intérieur uniquement.
- Tout autre type d'utilisation et de fonctionnement allant au-delà des limites des spécifications techniques est considéré comme non conforme.

## 1.2 Usage abusif

- ▲ N'utilisez pas l'appareil dans des zones dangereuses.
- ▲ Ne pas modifier le dispositif.
- ▲ Ne pas ouvrir le produit

## 1.3 Précautions de sécurité

- ▲ Vérifier que le dispositif et l'antenne associée sont installés de manière à assurer une distance de séparation d'au moins 20 cm avec toutes les personnes.
- ▲ Le dispositif ne doit pas transmettre simultanément à une autre antenne ou un autre transmetteur

## 1.4 Ce manuel de l'utilisateur



Ce manuel de l'utilisateur contient toutes les informations pour l'**opérateur** de l'adaptateur Bluetooth ACM360.

- Lisez ce manuel de l'utilisateur attentivement avant l'utilisation.
- Consultez en outre le manuel de l'utilisateur du terminal de pesage.
- Conservez ce manuel de l'utilisateur pour consultation future.
- Transmettez ce manuel à tout propriétaire ultérieur du produit.

## 1.5 Mise au rebut



En conformité avec la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), cet appareil ne peut pas être éliminé avec les ordures domestiques. Ceci s'applique également aux pays extérieurs à l'UE selon leurs exigences spécifiques.

- Veuillez éliminer cet appareil en conformité avec la réglementation locale via le point de collecte spécifié pour les équipements électriques et électroniques.

## 1.6 Liste de colisage

- 2 adaptateurs ACM360, avec connecteur rond et connecteur DB9
- 1 console pour le montage de l'adaptateur
- 3 autocollants 3M VHB
- 1 câble DB9 <-> extrémité ouverte
- 1 Guide rapide

# 1 Introducción

## 1.1 Uso previsto

El adaptador Bluetooth ACM360 permite la transmisión inalámbrica de datos entre un terminal de pesada de METTLER TOLEDO y un ordenador o impresora.

- Utilizar el equipo montacargas sólo de conformidad con estas instrucciones de manejo.
- El dispositivo está diseñado sólo para uso en interiores.
- Cualquier otro tipo de uso y manejo más allá de los límites de las especificaciones técnicas se considera como no previsto.

## 1.2 Uso incorrecto

- ▲ No utilizar el equipo en zonas peligrosas.
- ▲ No modificar el dispositivo.
- ▲ No desmontar el producto

## 1.3 Precauciones de seguridad

- ▲ Asegurarse de que el dispositivo y la antena relacionada estén instalados proporcionando una distancia de separación de por lo menos 20 cm de todas las personas.
- ▲ El aparato no debe transmitir simultáneamente con ninguna otra antena o transmisor

## 1.4 Este manual de usuario



Este manual de usuario contiene toda la información para el **operador** del adaptador Bluetooth ACM360.

- Leer atentamente este manual de usuario antes de utilizar este equipo.
- Consultar además el manual de usuario del terminal de pesada.
- Guardar este manual de usuario para futuras consultas.
- Entregar este manual de usuario a cualquier futuro propietario o usuario del producto.

## 1.5 Eliminación



De conformidad con las exigencias de la directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), este equipo no debe eliminarse como basura doméstica. Esto se aplica a los países fuera de la UE como también a sus normas específicas.

- Rogamos desechar este producto de conformidad con sus disposiciones locales en el centro colector especificado para equipos eléctricos y electrónicos.

## 1.6 Lista de empaque

- 2 adaptadores ACM360, con conector redondo y con conector DB9
- 1 soporte para montar el adaptador
- 3 adhesivos 3M VHB
- 1 cable DB9 <-> cabo abierto
- 1 Guía breve

# 1 Introduzione

## 1.1 Uso previsto

L'adattatore Bluetooth ACM360 consente la trasmissione wireless di dati tra un terminale di pesata METTLER TOLEDO e un computer o una stampante.

- Utilizzare il dispositivo solo in accordo con queste istruzioni d'uso.
- Il dispositivo è previsto unicamente per l'uso in ambienti al chiuso.
- Qualsiasi altro tipo di impiego e modalità operativa al di fuori dei limiti delle specifiche tecniche sarà considerato non conforme.

## 1.2 Utilizzo improprio

- ▲ Non utilizzare il dispositivo in aree a rischio di esplosione.
- ▲ Non modificare il dispositivo.
- ▲ Non disassemblare il prodotto.

## 1.3 Precauzioni di sicurezza

- ▲ Accertarsi che il dispositivo e l'antenna associata siano installati con una distanza di separazione di almeno 20 cm dalle persone.
- ▲ Il dispositivo non deve trasmettere simultaneamente con altre antenne o trasmettitori.

## 1.4 Queste istruzioni d'uso



Queste istruzioni d'uso contengono tutte le informazioni per l'**operatore** dell'adattatore Bluetooth ACM360.

- Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso.
- Addizionalmente, consultare le istruzioni d'uso del terminale di pesata.
- Conservare queste istruzioni d'uso per future consultazioni.
- Consegnare queste istruzioni d'uso agli eventuali futuri proprietari o utilizzatori dello strumento.

## 1.5 Smaltimento



In conformità a quanto stabilito dalla Direttiva Europea 2002/96/CE in materia di smaltimento di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), questa apparecchiatura non può essere smaltita come i normali rifiuti domestici. Tale presupposto resta valido anche per i Paesi al di fuori dei confini dell'UE, conformemente alle norme nazionali in vigore.

- Si raccomanda di smaltire questo prodotto in accordo con le disposizioni locali e presso il punto di raccolta appositamente previsto per le apparecchiature elettriche ed elettroniche.

## 1.6 Elenco materiali contenuti nella confezione

- 2 adattatori ACM360, con connettore circolare e con connettore DB9
- 1 staffa per installare l'adattatore
- 3 adesivi 3M VHB
- 1 cavo DB9 <-> estremità aperta
- 1 Guida rapida

# 1 Inleiding

## 1.1 Bedoeld gebruik

Met de ACM360 Bluetooth-adapter is draadloze gegevensoverdracht mogelijk tussen een METTLER TOLEDO weegterminal en een computer of printer.

- Gebruik het apparaat uitsluitend in overeenstemming met deze bedieningshandleiding.
- Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- Elk ander gebruik of gebruik dat de grenzen van de technische specificaties overstijgt, wordt beschouwd als niet-bedoeld gebruik.

## 1.2 Niet-bedoeld gebruik

- ▲ Gebruik het apparaat niet in explosiegevaarlijke omgevingen.
- ▲ Breng geen wijzigingen aan aan het apparaat.
- ▲ Haal het product niet uit elkaar

## 1.3 Veiligheidsmaatregelen

- ▲ Zorg dat het apparaat en de bijbehorende antenne zo worden geïnstalleerd, dat deze zich op een afstand van ten minste 20 cm tot personen bevinden.
- ▲ Het apparaat mag niet gelijktijdig zenden met een andere antenne of transmitter

## 1.4 Deze bedieningshandleiding



Deze bedieningshandleiding bevat alle informatie voor **gebruikers** van de ACM360 Bluetooth-adapter.

- Lees deze bedieningshandleiding zorgvuldig door voor gebruik.
- Raadpleeg tevens de bedieningshandleiding van de weegterminal.
- Bewaar deze bedieningshandleiding voor toekomstig gebruik.
- Geef deze bedieningshandleiding door aan een toekomstige eigenaar of gebruiker van het product.

## 1.5 Afvoer



Conform de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) mag dit apparaat niet worden afgevoerd met het huishoudelijk afval. Dit geldt tevens in landen buiten de EU, conform de daar geldende voorschriften.

- Voer dit product in overeenstemming met de lokale voorschriften af naar een inzamelpunt voor elektrische en elektronische apparatuur.

## 1.6 Omvang van de levering

- 2 ACM360 adapters, met ronde connector en met DB9-connector
- 1 beugel voor montage van de adapter
- 3 zelfklevende strip 3M VHB
- 1 kabel DB9 <-> open einde
- 1 Verkorte handleiding



# 1 Introdução

## 1.1 Uso pretendido

O adaptador Bluetooth ACM360 permite a transmissão sem fio de dados entre um terminal de pesagem METTLER TOLEDO e um computador ou uma impressora.

- Use o dispositivo somente de acordo com este manual do usuário.
- O dispositivo deve ser usado apenas em ambientes fechados.
- Qualquer outro tipo de uso e operação que ultrapasse os limites das especificações técnicas é considerado uso não pretendido.

## 1.2 Uso inadequado

- ▲ Não use o dispositivo em áreas de risco.
- ▲ Não modifique o dispositivo.
- ▲ Não desmonte o produto.

## 1.3 Precauções de segurança

- ▲ Certifique-se de que o dispositivo e a antena associada estejam instalados a pelo menos 20 cm de distância de qualquer pessoa.
- ▲ O dispositivo não deve fazer a transmissão simultânea com outro transmissor ou antena.

## 1.4 Este manual do usuário



Este manual do usuário contém todas as informações para o **operador** do adaptador Bluetooth ACM360.

- Leia este manual do usuário com atenção antes de usar o produto.
- Além disso, consulte o manual do usuário do terminal de pesagem.
- Guarde este manual do usuário para futuras consultas.
- Repasse este manual do usuário para possíveis proprietários ou usuários futuros do produto.

## 1.5 Descarte



Em conformidade com a Diretiva Europeia 2002/96/CE sobre Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (REEE), este dispositivo não pode ser descartado junto com o lixo doméstico. Isto também se aplica aos países fora da UE, de acordo com seus requisitos específicos.

- Descarte este produto de acordo com as normas locais no ponto de coleta especificado para equipamentos elétricos e eletrônicos.

## 1.6 Conteúdo da embalagem

- 2 adaptadores ACM360, com plugue redondo e plugue DB9
- 1 suporte para montar o adaptador
- 3 adesivos 3M VHB
- 1 cabo DB9 <-> extremidade aberta
- 1 Guia rápido

# 1 Inledning

## 1.1 Avsedd användning

ACM360 Bluetooth-adaptorn möjliggör trådlös överföring mellan en METTLER TOLEDO-vägningsterminal och en dator eller skrivare.

- Använd enheten endast i enlighet med denna bruksanvisning.
- Enheten är avsedd endast för användning inomhus.
- Annan typ av användning och drift bortom gränserna för tekniska specifikationer betraktas som ej avsedd.

## 1.2 Felaktig användning

- ▲ Använd inte enheten i farliga miljöer.
- ▲ Modifiera inte enheten.
- ▲ Montera inte isär produkten.

## 1.3 Säkerhetsåtgärder

- ▲ Se till att enheten och den tillhörande antennen installeras med ett separationsavstånd på minst 20 cm från alla personer.
- ▲ Enheten får inte sända samtidigt med någon annan antenn eller sändare.

## 1.4 Denna bruksanvisning



Denna bruksanvisning innehåller all information för **operatören** av ACM360 Bluetooth-adaptorn.

- Läs denna bruksanvisning noga före användning.
- Läs dessutom bruksanvisningen till vägningsterminalen.
- Bevara denna bruksanvisning för framtida referens.
- Vidarebefordra denna bruksanvisning till eventuell framtida ägare eller användare av produkten.

## 1.5 Avfallshantering



I överensstämmelse med EG-direktivet 2002/96 EG om avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) får inte denna enhet kasseras ihop med hushållsavfall. Detta gäller även för länder utanför EU, i enlighet med deras specifika krav.

- Kassera denna produkt i enlighet med lokala föreskrifter på insamlingsstället, specificerade för elektrisk och elektronisk utrustning.

## 1.6 Förpackningslista

- 2 ACM360-adapttrar, med rund kontakt och med DB9-kontakt
- 1 fäste för montering av adaptorn
- 3 bindemedel 3M VHB
- 1 kabel DB9 <-> öppen ände
- 1 Snabbguide

# 1 Introduktion

## 1.1 Tilsigtet brug

ACM360 Bluetooth-adapter muliggør trådløs dataoverførsel mellem en METTLER TOLEDO vejeterminal og en computer eller en printer.

- Brug kun enheden i overensstemmelse med denne vejledning.
- Enheden er udelukkende beregnet til indendørs brug.
- Enhver anden brug eller betjening uden for denne tekniske specifikation betragtes som ikke-tilsigtet brug.

## 1.2 Forkert brug

- ▲ Brug ikke enheden i farlige miljøer.
- ▲ Enheden må ikke modificeres.
- ▲ Adskil ikke produktet.

## 1.3 Sikkerhedsforanstaltninger

- ▲ Sørg for, at enheden og den tilhørende antenne er installeret med en afstand på mindst 20 cm fra alle personer.
- ▲ Enheden må ikke overføre data samtidig med nogen anden antenne eller sender.

## 1.4 Denne brugervejledning



Denne brugervejledning indeholder alle oplysninger til **operatøren** af ACM360 Bluetooth-adapteren.

- Læs denne brugervejledning omhyggeligt før brug.
- Se desuden brugervejledningen til vejeterminalen.
- Opbevar denne brugervejledning, så du har den til fremtidig reference.
- Giv denne brugervejledning videre til en eventuel fremtidig ejer eller bruger af produktet.

## 1.5 Bortskaffelse



I henhold til Rådets direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) må denne enhed ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald. Dette gælder også for lande uden for EU i henhold til det enkelte lands gældende bestemmelser.

- Bortskaf produktet ved at indlevere det på en særlig genbrugsstation for elektrisk og elektronisk udstyr i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

## 1.6 Pakkeliste

- 2 ACM360 adaptere, med rundt stik og med DB9-stik
- 1 belag til montering af adapteren
- 3 klæbepuder 3M VHB
- 1 kabel DB9 <-> uden stik
- 1 Kvikvejledning

# 1 Innledning

## 1.1 Tiltentkt bruk

Bluetooth-adapteren ACM360 gir mulighet til trådløs dataoverføring mellom en METTLER TOLEDO veieterminal og en datamaskin eller en skriver.

- Bruk enheten kun i samsvar med denne brukerveiledningen.
- Enheten er kun ment for innendørs bruk.
- All annen bruk og bruk utover grensene i de tekniske spesifikasjonene anses som ikke tiltentkt bruk.

## 1.2 Misbruk

- ▲ Ikke bruk enheten i farlige områder.
- ▲ Ikke foreta endringer på enheten.
- ▲ Ikke demonter produktet

## 1.3 Sikkerhetstiltak

- ▲ Kontroller at enheten og den tilkoblede antennen er montert med en separasjonsavstand på minst 20 cm fra alle personer.
- ▲ Enheten må ikke sende samtidig som en annen antenne eller sender

## 1.4 Denne brukerveiledningen



Denne brukerveiledningen inneholder all informasjon for **operatøren** av Bluetooth-adapteren ACM360.

- Les denne brukerveiledningen grundig før bruk.
- Se også brukerveiledningen for veieterminalen.
- Ta vare på denne brukerveiledningen for framtidig referanse.
- Legg ved denne brukerveiledningen til eventuelle framtidige eiere eller brukere av produktet.

## 1.5 Avfallshåndtering



I henhold til EU-direktiv 2002/96 EF om elektrisk og elektronisk avfall (WEEE) skal denne enheten ikke kastes i vanlig husholdningsavfall. Dette gjelder også for land utenfor EU, iht. landsspesifikke krav.

- I samsvar med lokale bestemmelser må dette produktet leveres inn ved autoriserte innsamlingsbedrifter for elektrisk og elektronisk utstyr.

## 1.6 Innhold i pakken

- 2 ACM360-adaptere, med rundt støpsel og DB9-kontakt
- 1 brakett for montering av adapteren
- 3 klebemiddel 3M VHB
- 1 kabel DB9 <-> åpen ende
- 1 Hurtigveiledning

# 1 Wstęp

## 1.1 Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Adapter Bluetooth ACM360 umożliwia bezprzewodową transmisję danych pomiędzy terminalem wagowym METTLER TOLEDO a komputerem lub drukarką.

- Korzystać z urządzenia wyłącznie zgodnie z informacjami podanymi w niniejszym podręczniku użytkownika.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do stosowania w pomieszczeniach.
- Każde inne stosowanie i eksploatacja poza parametrami granicznymi specyfikacji technicznej jest uznawane za niezgodne z przeznaczeniem.

## 1.2 Niewłaściwe użycie

- ▲ Nie stosować urządzenia w strefach zagrożonych wybuchem.
- ▲ Nie modyfikować urządzenia.
- ▲ Nie demontować produktu.

## 1.3 Środki bezpieczeństwa

- ▲ Upewnić się, że urządzenie i powiązana antena są zamontowane w odległości co najmniej 20 cm od osób trzecich.
- ▲ Urządzenie nie może jednocześnie przysyłać danych przy użyciu jakiegokolwiek innej anteny lub nadajnika.

## 1.4 Niniejszy podręcznik użytkownika

Niniejszy podręcznik użytkownika zawiera wszystkie informacje dotyczące **obsługi** adaptera Bluetooth ACM360.

- Przed użyciem należy przeczytać niniejszy podręcznik użytkownika.
- Ponadto zapoznać się z informacjami podanymi w podręczniku użytkownika terminalu wagowego.
- Zachować podręcznik użytkownika w celu przyszłego wykorzystania.
- Przekazać niniejszy podręcznik użytkownika przyszłemu właścicielowi lub użytkownikowi produktu.



## 1.5 Utylizacja

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96 WE w sprawie zużytego sprzętu elektro-technicznego i elektronicznego (WEEE) niniejsze urządzenie nie może być utylizowane wraz z odpadami domowymi. Dotyczy to również krajów spoza UE, zgodnie z odpowiednimi przepisami krajowymi.

- Zaleca się utylizację niniejszego produktu zgodnie z przepisami lokalnymi dotyczącymi osobnego składowania zużytego sprzętu elektro-technicznego i elektronicznego.



## 1.6 Zawartość opakowania

- 2 adaptory ACM360 z wtyczką okrągłą oraz wtyczką DB9
- 1 wspornik do montażu adaptera
- 3 taśmy klejące 3M VHB
- 1 przewód DB9 <-> z otwartą końcówką
- 1 Skrócony przewodnik

# 1 Úvod

## 1.1 Použití v souladu s určením

Adaptér Bluetooth ACM360 umožňuje bezdrátový přenos dat mezi váhovým terminálem METTLER TOLEDO a počítačem nebo tiskárnou.

- Zařízení používejte jen v souladu s touto příručkou uživatele.
- Zařízení je určeno výhradně pro použití v interiéru.
- Jakýkoli jiný typ použití a činnost nad limity technických specifikací je považováno za použití v rozporu s určením.

## 1.2 Použití v rozporu s určením

- ▲ Nepoužívejte zařízení v nebezpečných oblastech.
- ▲ Neprovádějte úpravy zařízení.
- ▲ Nerozebírejte produkt.

## 1.3 Bezpečnostní opatření

- ▲ Zajistěte, aby zařízení a připojená anténa bylo instalováno ve vzdálenosti nejméně 20 cm ode všech osob.
- ▲ Zařízení nesmí vysílat současně s jinou anténou nebo vysílačem.

## 1.4 Tato příručka uživatele



Příručka uživatele obsahuje všechny informace pro **obsahu** adaptéru Bluetooth ACM360.

- Před použitím si příručku uživatele podrobně přečtěte.
- Dále se informujte v příručce uživatele váhového terminálu.
- Příručku uživatele uchovávejte pro budoucí použití.
- Příručku uživatele předejte budoucímu vlastníkovi nebo uživateli produktu.

## 1.5 Likvidace



V souladu s požadavky evropské směrnice 2002/96 ES o odpadu pocházejícím z elektrických a elektronických zařízení (WEEE) nesmí být toto zařízení likvidováno spolu s domovním odpadem. Toto platí také pro státy mimo ES v souladu s jejich specifickými požadavky.

- Tento produkt předejte v souladu s místními regulačními předpisy ve sběrném středisku pro sběr odpadu pocházejícího z elektrických a elektronických zařízení.

## 1.6 Seznam obsahu balení

- 2 adaptéry ACM360, s kruhovou zástrčkou a zástrčkou DB9
- 1 konzola pro montáž adaptéru
- 3 lepidla 3M VHB
- 1 kabel DB9 <-> otevřený konec
- 1 Stručný návod

# 1 Bevezetés

## 1.1 Rendeltetésszerű használat

Az ACM360 Bluetooth adapter vezetékmentes adatátvitelt tesz lehetővé a METTLER TOLEDO mérőterminál és egy számítógép vagy nyomtató között.

- Az eszköz kizárólag a felhasználói kézikönyv szerint használható.
- Az eszközt kizárólag beltéri használatra tervezték.
- A műszaki specifikáció határértékeit meghaladó felhasználás és működtetés nem rendeltetésszerűnek minősül.

## 1.2 Nem rendeltetésszerű használat

- ▲ Ne használja az eszközt veszélyes környezetben.
- ▲ Az eszközön ne hajtson végre módosításokat.
- ▲ Ne szerelje szét a terméket.

## 1.3 Biztonsági óvintézkedések

- ▲ Gondoskodjon róla, hogy az eszköz és a hozzá tartozó antenna legalább 20 cm távolságra legyen felszerelve a személyektől.
- ▲ Az eszköz nem vihet át adatokat egyidejűleg más antennával vagy adóval.

## 1.4 A felhasználói kézikönyv

Ez a felhasználói kézikönyv tartalmazza az ACM360 Bluetooth adapter **kezelője** számára szükséges valamennyi információt.

- Használat előtt figyelmesen olvassa el a felhasználói kézikönyvet.
- Ezenkívül olvassa el a mérőterminál felhasználói kézikönyvét.
- Jövőbeli felhasználás céljából őrizze meg a felhasználói kézikönyvet.
- Adja tovább a felhasználói kézikönyvet a termék jövőbeli tulajdonosának vagy használójának.



## 1.5 Ártalmatlanítás

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaira vonatkozó 2002/96/EK irányelv (WEEE) értelmében a készülék nem dobható ki a hagyományos lakossági hulladék közé. Ez az EU-n kívüli országokra is vonatkozik saját előírásaiknak megfelelően.

- Kérjük, a terméket a vonatkozó helyi szabályozások szerint az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak gyűjtésére kijelölt helyen ártalmatlanítsa.



## 1.6 Csomagjegyzék

- 2 db ACM360 adapter kerek dugóval és DB9 dugóval
- 1 db tartó az adapter felszereléséhez
- 3 db 3M VHB ragasztó
- 1 db DB9 <-> nyitott végű kábel
- 1 db Gyors útmutató

# 1 Giriş

## 1.1 Kullanım amacı

ACM360 Bluetooth Adaptörü METTLER TOLEDO tartım terminali ve bir bilgisayar ya da yazıcı arasında kablosuz veri iletimi yapılmasına imkan verir.

- Aleti yalnızca bu kullanım kılavuzuna doğrultusunda kullanın.
- Alet yalnızca kapalı mekanlarda kullanım içindir.
- Diğer her tür kullanım ve teknik özellik sınırlarını aşan kullanımlar, amaç dışı kullanımlar olarak değerlendirilir.

## 1.2 Hatalı kullanım

- ▲ Aleti tehlikeli ortamlarda kullanmayın.
- ▲ Alette değişiklik yapmayın.
- ▲ Ürünü demonte etmeyin.

## 1.3 Güvenlik önlemleri

- ▲ Aletin ve antenin tüm insanlardan 20 cm uzak duracak şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
- ▲ Alet bir başka anten ya da vericiyle aynı anda iletim yapmamalıdır.

## 1.4 Bu kullanım kılavuzu

Bu kullanım kılavuzu, ACM360 Bluetooth adaptörünün **kullanıcısı** için tüm bilgileri içermektedir.

- Kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun.
- Buna ek olarak tartım terminalinin kullanım kılavuzuna başvurun.
- Bu kullanım kılavuzunu gelecekte başvurmak üzere saklayın.
- Bu kullanım kılavuzunu ürünün sizden sonraki sahibine ya da kullanıcıya da aktarın.



## 1.5 Cihazın Atılması

Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlarla (WEEE) ilgili 2002/96 EC sayılı Avrupa Direktifi doğrultusunda, bu cihaz evsel atıklarla birlikte atılamaz. Bu durum AB dışındaki ülkelerde de, bu ülkelere özel gereklilikler doğrultusunda geçerlidir.

- Lütfen yerel düzenlemeler doğrultusunda bu ürünü elektrikli ve elektronik ekipmanlar için belirlenmiş toplama noktasına teslim edin.



## 1.6 Ambalaj içeriği

- 2 ACM360 adaptör, yuvarlak fiş ve DB9 fiş ile birlikte
- Adaptörün monte edilmesi için 1 braket
- 3 yapıştırıcı 3M VHB
- 1 kablo DB9 <-> açık uçlu
- 1 Hızlı kullanım kılavuzu





## 2 Operation

### 2.1 Power On

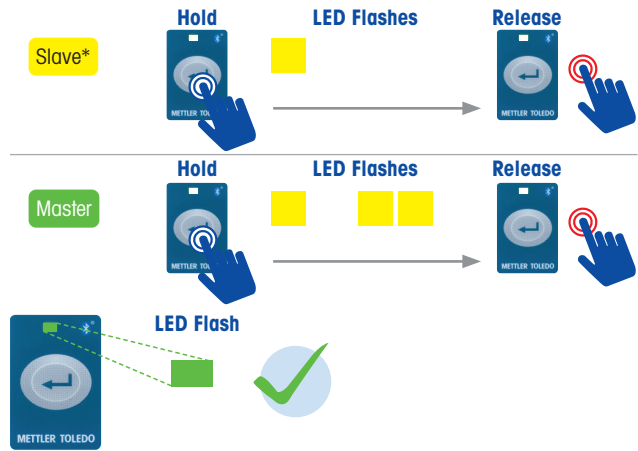
**NOTICE:** Complete setup of all ACM360s before pairing.



DE	<b>Betrieb Einschalten</b>	<b>HINWEIS:</b> Vor dem Pairing die Einrichtung aller ACM360 abschließen.
FR	<b>Fonctionnement Mise en service</b>	<b>NOTE:</b> Configuration complète de tous les ACM360 avant l'appariement.
ES	<b>Manejo Encender</b>	<b>ATENCIÓN:</b> Configuración completa de todos los ACM360 antes del emparejamiento.
IT	<b>Funzionamento Accendere</b>	<b>ATTENZIONE:</b> Installazione completa di tutti gli ACM360 prima dell'accoppiamento.
NL	<b>Gebruik Inschakelen</b>	<b>OPMERKING:</b> Voltooi het installeren van alle ACM360's voorafgaand aan het paren.
PT	<b>Operação Ligar</b>	<b>AVISO:</b> Conclua a instalação de todos os adaptadores ACM360 antes de realizar o emparelhamento.
SV	<b>Användning Ström på</b>	<b>OBS!</b> Slutför inställningen av alla ACM360 före parkoppling.
DA	<b>Betjening Tænd</b>	<b>BEMÆRK!</b> Komplet konfiguration af alle ACM360-enheder før parring.
NO	<b>Drift Slå på</b>	<b>MERK:</b> Fullfør konfigurasjon av alle ACM360-er før paring.
PL	<b>Obsługa urządzenia Podłączenie do zasilania</b>	<b>UWAGA:</b> Ukończyć konfigurację wszystkich ACM360 przed przystąpieniem do parowania.
CS	<b>Obsluha Zapnutí</b>	<b>POZOR:</b> Před párováním proveďte nastavení obou ACM360.
HU	<b>Működés Bekapcsolás</b>	<b>MEGJEGYZÉS:</b> Végezze el az összes ACM360 beállítását a párosítás előtt.
TR	<b>Kullanım Güç açık</b>	<b>UYARI:</b> Eşleşirme yapmadan önce tüm ACM360'ların kurulumunu tamamlayın.

## 2.2 Pairing

### 2.2.1 1:1 Pairing

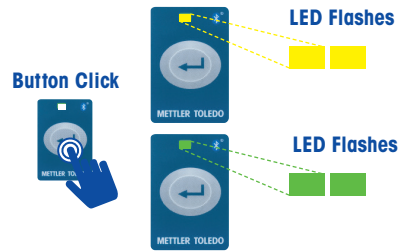


DE	Pairing	1:1 Pairing
FR	Appariement	Appariement 1:1
ES	Emparejamiento	Emparejamiento 1:1
IT	Accoppiamento	Accoppiamento 1:1
NL	Paren	1:1-paren
PT	Emparelhar	Emparelhamento 1:1
SV	Parkoppling	1:1 parkoppling
DA	Parring	1:1-parring
NO	Paring	1:1-paring
PL	Parowanie	Parowanie 1:1
CS	Párování	Párování 1:1
HU	Párosítás	1:1 párosítás
TR	Eşleştirme	1:1 eşleştirme

## How to determine the paired ACM and Master / Slave role?

**NOTICE:** Master automatically connects to paired slave.

**Slave** role ACM360 can be searched and paired with **Master** ACM360s, PCs, or other smart devices. Pin: 0000

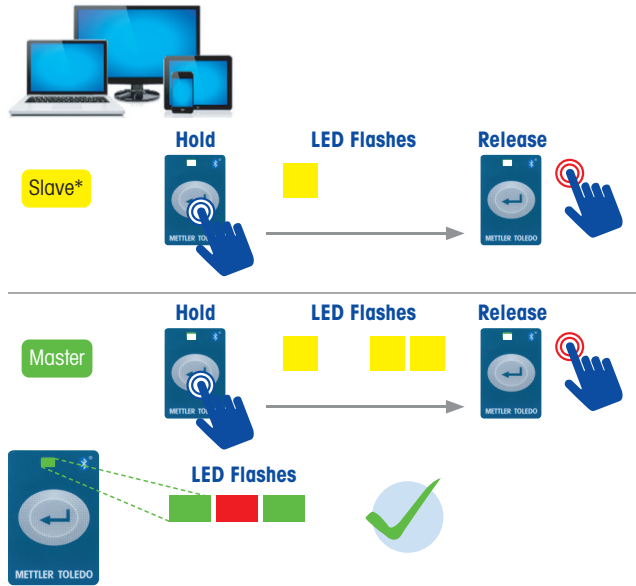


DE	<b>Wie können der gekoppelte ACM und die Rollen Master / Slave bestimmt werden?</b>	<b>HINWEIS:</b> Der Master verbindet automatisch mit dem gekoppelten Slave. Die <b>Slave</b> -Rolle des ACM360 kann gesucht und das Gerät mit <b>Master</b> -ACM360-Adaptoren, PCs oder anderen intelligenten Geräten gekoppelt werden. Pin: 0000
FR	<b>Comment déterminer l'ACM apparié et le rôle Master / Slave?</b>	<b>NOTE:</b> Le Master se connecte automatiquement au Slave apparié. L'ACM360 <b>Slave</b> peut être recherché et apparié avec les ACM360 <b>Master</b> , des PC ou d'autres dispositifs intelligents. Broche: 0000
ES	<b>¿Cómo se determina la función emparejada de ACM y Master / Slave?</b>	<b>ATENCIÓN:</b> El Master se conecta automáticamente al Slave emparejado. La función ACM360 <b>Slave</b> se puede buscar y vincular con los ACM360 <b>Master</b> , ordenadores u otros dispositivos inteligentes. Pin: 0000
IT	<b>Come determinare l'unità ACM accoppiata e il ruolo Master / Slave?</b>	<b>ATTENZIONE:</b> L'unità master si connette automaticamente all'unità slave accoppiata. L'ACM360 con ruolo <b>Slave</b> può essere cercato ed accoppiato con ACM360, PC, o altri dispositivi intelligenti con ruolo <b>Master</b> . Pin: 0000
NL	<b>Bepalen welke ACM wordt gepaard en in welke rol (Master / Slave).</b>	<b>OPMERKING:</b> De Master verbindt automatisch met de gepaarde Slave. Een <b>Slave</b> -ACM360 kan worden gezocht en gepaard met <b>Master</b> -ACM360's, PC's, of andere Bluetooth-apparaten. PIN: 0000
PT	<b>Como identificar o ACM emparelhado e a função Master / Slave?</b>	<b>AVISO:</b> O Master se conecta automaticamente ao Slave emparelhado. É possível pesquisar e emparelhar o ACM360 de função <b>Slave</b> com ACM360s, PCs e outros dispositivos inteligentes <b>Master</b> . Pin: 0000
SV	<b>Hur fastställer man rollen för parkopplad ACM och Master / Slave?</b>	<b>OBS!</b> Master ansluts automatiskt till parkopplad Slave. <b>Slave</b> -rollen ACM360 kan sökas och parkopplas med <b>Master</b> ACM360:er, datorer eller andra smartenheter. Pin: 0000

DA	<b>Hvordan bestemmer man den parrede ACM og Master / Slave?</b>	<b>BEMÆRK!</b> Master opretter automatisk forbindelse til den parrede slave. ACM360-enheden, der er defineret som <b>Slave</b> , kan findes og parres med ACM360-enheder, PC'er eller andre smart-enheder defineret som <b>Master</b> . Ben: 0000
NO	<b>Hvordan finne Master / Slave-rolle for parret ACM?</b>	<b>MERK:</b> Master kobler seg automatisk til parret Slave. ACM360 med <b>Slave</b> -rolle kan søkes etter og pares med <b>Master</b> ACM360-er, PC-er eller andre smartenheter. Stift: 0000
PL	<b>W jaki sposób określić sparowane ACM i zależność Master / Slave?</b>	<b>UWAGA:</b> Urządzenie Master automatycznie połączy się ze sparowanym urządzeniem Slave. ACM360 pełniące rolę urządzenia <b>Slave</b> może zostać wyszukane i sparowane z urządzeniami ACM360, komputerami lub innymi inteligentnymi urządzeniami pełniącymi rolę urządzenia <b>Master</b> . Pin: 0000
CS	<b>Jak zjistit role Master / Slave párovaných ACM?</b>	<b>POZOR:</b> Master se automaticky připojí k párovanému Slave. Zařízení s rolí <b>Slave</b> ACM360 lze vyhledávat a párovat pomocí <b>Master</b> ACM360, PC nebo jiných inteligentních zařízení. Pin: 0000
HU	<b>Hogyan határozható meg a párosított ACM és Master / Slave szerep?</b>	<b>MEGJEGYZÉS:</b> A Master automatikusan csatlakozik a párosított Slave-hez. <b>Slave</b> szerepű ACM360 eszközök <b>Master</b> ACM360 eszközökkel, PC-kel vagy más okoseszközökkel kereshetők és párosíthatók. PIN: 0000
TR	<b>Eşleştirilen ACM ve Master / Slave görevi nasıl belirlenir?</b>	<b>UYARI:</b> Master otomatik olarak eşleştirilen Slave'e bağlanır. <b>Slave</b> rolündeki ACM360 aranabilir ve <b>Master</b> ACM360'larla, PC'lerle veya diğer akıllı cihazlarla eşleştirilebilir. Şifre: 0000

## 2.2.2 Multi:1 Pairing

- Power-on only 1 **Master** and the **Slave** ACM360.
- When pairing is finished: Power-off the completed **Master**, power-on next **Master** and repeat until all are paired, then power-on all ACM360s.



DE	<b>Multi:1-Pairing</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nur 1 <b>Master</b> und den <b>Slave</b>-ACM360 einschalten.</li> <li>• Nach Abschluss des Pairing-Vorgangs: Den abgeschlossenen <b>Master</b> ausschalten, den nächsten <b>Master</b> einschalten und den Vorgang wiederholen, bis alle Master gekoppelt sind; dann alle ACM360-Adapter einschalten.</li> </ul>
FR	<b>Appariement Multi:1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mettez en service uniquement 1 <b>Master</b> et l'ACM360 <b>Slave</b>.</li> <li>• Lorsque l'appariement est terminé: Mettez hors service le <b>Master</b> complété, mettez ensuite en service le <b>Master</b> suivant et répétez l'opération jusqu'à ce qu'ils soient tous appariés, puis mettez en service tous les ACM360.</li> </ul>
ES	<b>Emparejamiento Multi:1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Encender sólo 1 <b>Master</b> y el <b>Slave</b> ACM360.</li> <li>• Una vez terminado el emparejamiento: Apagar el <b>Master</b> completado, encender el siguiente <b>Master</b> y repetir hasta que todos estén emparejados, luego encender todos los ACM360.</li> </ul>
IT	<b>Accoppiamento Multi:1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Attivare solo l'unità <b>Master</b> 1 e l'ACM360 <b>Slave</b>.</li> <li>• Una volta effettuato l'accoppiamento: disattivare l'unità <b>Master</b> completata, attivare l'unità <b>Master</b> successiva e ripetere fino al completamento dell'accoppiamento, quindi attivare tutti gli ACM360.</li> </ul>
NL	<b>Multi:1-paren</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schakel slechts 1 <b>Master</b> in en de <b>Slave</b>-ACM360.</li> <li>• Wanneer het paren is voltooid: schakel de betreffende <b>Master</b> uit, schakel de volgende <b>Master</b> in en herhaal de procedure tot alle apparaten zijn gepaard. Schakel vervolgens alle ACM360's in.</li> </ul>
PT	<b>Emparelhamento Multi:1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ligue apenas um <b>Master</b> e o ACM360 <b>Slave</b>.</li> <li>• Ao concluir o emparelhamento: desligue o <b>Master</b> concluído, ligue o próximo <b>Master</b> e repita até que todos estejam emparelhados. Em seguida, ligue todos os ACM360s.</li> </ul>

<b>SV</b>	<b>Multi:1 parkoppling</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Slå på endast 1 <b>Master</b> och <b>Slave</b> ACM360.</li> <li>• När parkopplingen är klar: Stäng av den slutförda <b>Master</b>, slå på nästa <b>Master</b> och upprepa tills alla är parkopplade. Slå sedan på alla ACM360:er.</li> </ul>
<b>DA</b>	<b>Multi:1-parring</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tænd kun 1 <b>Master</b> og ACM360-enheden defineret som <b>Slave</b>.</li> <li>• Efter gennemført parring: Sluk den færdige <b>Master</b>, tænd den næste <b>Master</b>, og gentag proceduren, indtil alle er parret. Tænd derefter alle ACM360-enheder.</li> </ul>
<b>NO</b>	<b>Multi:1-paring</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Slå bare på 1 <b>Master</b> og <b>Slave</b>-ACM360.</li> <li>• Når paringen er avsluttet: Slå av ferdig <b>Master</b>, slå på neste <b>Master</b> og gjenta til alle er parret, og slå deretter på alle ACM360-ene.</li> </ul>
<b>PL</b>	<b>Parowanie Multi:1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Podłączyć zasilanie tylko 1 urządzenia pełniącego rolę <b>Master</b> i ACM360 pełniącego rolę <b>Slave</b>.</li> <li>• Po ukończeniu parowania: Odłączyć zasilanie ukończonego parowania urządzenia <b>Master</b> i włączyć zasilanie kolejnego urządzenia <b>Master</b>. Powtórzyc powyższe kroki do momentu sparowania wszystkich urządzeń, a następnie podłączyć do zasilania wszystkie ACM360.</li> </ul>
<b>CS</b>	<b>Párování Multi:1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zapněte jen 1 <b>Master</b> a <b>Slave</b> ACM360.</li> <li>• Po dokončení párování: Vypněte dokončené zařízení <b>Master</b>, zapněte další <b>Master</b> a opakujte, dokud nejsou všechna spárována, a poté zapněte všechny ACM360.</li> </ul>
<b>HU</b>	<b>Multi:1 párosítás</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Csak 1 <b>Master</b> és a <b>Slave</b> ACM360 eszközt kapcsolja be.</li> <li>• Ha a párosítás befejeződött: Kapcsolja ki a párosított <b>Master</b>, kapcsolja be a következő <b>Master</b>, és a műveletet ismételve párosítsa az összeset, majd kapcsolja be az összes ACM360 eszközt.</li> </ul>
<b>TR</b>	<b>Multi:1 eşleştirme</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Yalnızca 1 <b>Master</b>'i ve <b>Slave</b> ACM360'ı açın.</li> <li>• Eşleştirme tamamlandığında: Tamamlanan <b>Master</b>'i kapatın, sıradaki <b>Master</b>'i açın ve tümü eşleştirilene kadar tekrarlayın, ardından tüm ACM360'ları açın.</li> </ul>

## 2.3 Setup Work Mode

This switches between SPP standard bi-directional serial communication and ZPL print template merged with data in **Slave**.

### 2.3.1 How to query work mode and role?

Button Clicks



Slave role



Master role



Work Mode

SSP\*

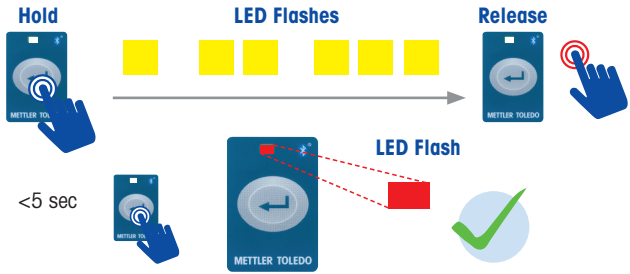
Template (ZPL)

DE	<b>Arbeitsmodus einrichten</b> <b>Wie können Arbeitsmodus und Rolle abgefragt werden?</b>	Damit wird zwischen der bidirektionalen seriellen Kommunikation nach SPP-Standard und der ZPL-Druckvorlage mit zusammengeführten Daten im <b>Slave</b> umgeschaltet.
FR	<b>Configuration du mode de travail</b> <b>Comment interroger le mode de travail et le rôle?</b>	Ceci commute entre la communication série standard bidirectionnelle SPP et le masque d'impression série ZPL combiné avec les données dans le <b>Slave</b> .
ES	<b>Configurar el modo de trabajo</b> <b>¿Cómo consultar el modo de trabajo y la función?</b>	Esto alterna entre la comunicación serial bidireccional estándar SPP y la plantilla de impresión ZPL fusionada con datos en <b>Slave</b> .
IT	<b>Impostazione modalità di lavoro</b> <b>Come richiedere modalità di lavoro e ruolo?</b>	Questo commuta tra comunicazione in serie bidirezionale standard SPP e modello stampa ZPL unito con dati nelle unità <b>Slave</b> .
NL	<b>Bedrijfsmodus instellen</b> <b>Bedrijfsmodus en rol opvragen</b>	Hiermee schakelt u tussen SPP (standaard bi-directionele seriële communicatie) en ZPL (afdruksjabloon samengevoegd met gegevens) op de <b>Slave</b> .
PT	<b>Configurar modo de trabalho</b> <b>Como consultar o modo de trabalho e a função?</b>	Essa opção alterna entre a comunicação de série bidireccional padrão SPP e o modelo de impressão ZPL combinado com os dados no <b>Slave</b> .
SV	<b>Inställning arbetsläge</b> <b>Hur tar man reda på arbetsläge och roll?</b>	Detta växlar mellan SPP-standardmässig, dubbelriktad serie-kommunikation och ZPL-utskriftsmall ihop med data i <b>Slave</b> .



<b>DA</b>	<b>Indstilling af arbejdstilstand</b> <b>Hvordan forespørger man arbejdstilstand og rolle?</b>	Dette skifter mellem seriel SPP-standardtovejskommunikation og ZPL-udskriftsskabelon flettet med data i <b>Slave</b> .
<b>NO</b>	<b>Konfigurasjon av arbeidsmodus</b> <b>Hvordan spørre om arbeidsmodus og rolle?</b>	Dette veksler mellom SPP standard bidireksjonal seriell kommunikasjon og ZPL utskriftsmaal sammenslått med data i <b>Slave</b> .
<b>PL</b>	<b>Ustawienie trybu pracy</b> <b>W jaki sposób sprawdzić tryb pracy lub zależność?</b>	Opcja ta umożliwia przełączanie pomiędzy standardową, dwukierunkową komunikacją szeregową SPP a szablonem wydruku ZPL w połączeniu z danymi z urządzenia <b>Slave</b> .
<b>CS</b>	<b>Nastavení pracovního režimu</b> <b>Jak se dotazovat na pracovní režim a roli?</b>	Přepíná mezi standardní obousměrnou sériovou komunikací SPP a tiskovou šablonou ZPL sloučenou s daty ve <b>Slave</b> .
<b>HU</b>	<b>Az üzemmód beállítása</b> <b>Hogyan kérdezhető le az üzemmód és a szerep?</b>	Ez átvált a standard SPP kétirányú soros kommunikáció és a <b>Slave</b> -ben lévő adatokkal összevont ZPL nyomtatási sablon között.
<b>TR</b>	<b>Çalışma modu ayarı</b> <b>Çalışma modu ve görevi nasıl sorgulanır?</b>	Bu, SPP standart çift yönlü seri bağlantı ve <b>Slave</b> 'deki verilerle birleştirilmiş ZPL baskı şablonu arasında geçiş yapar.

### 2.3.2 How to switch the transmission mode?



DE	Wie kann der Transmissionsmodus umgeschaltet werden?
FR	Comment commuter en mode de transmission?
ES	¿Cómo conmutar el modo de transmisión?
IT	Come commutare la modalità di trasmissione?
NL	De transmissiemodus inschakelen.
PT	Como trocar o modo de transmissão?
SV	Hur växlar man överföringsläge?
DA	Hvordan skifter man til overførselstilstand?
NO	Hvordan bytte overføringsmodus?
PL	W jaki sposób przełączyć tryb transmisji?
CS	Jak přepnout režim přenosu?
HU	Hogyan lehet átváltani adatátviteli üzemmódok között?
TR	İletim modu nasıl değiştirilir?

### 2.3.3 Setup Print Template

How to query the print template?

#### Button Clicks



#### LED Flashes



#### Print Template #

Template 0\* - 1 - 2

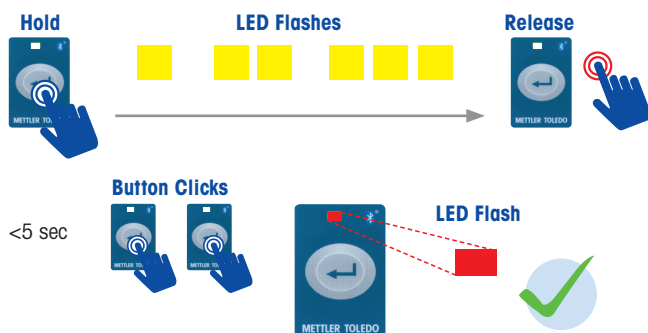
Template 3 - 4 - 5

Template 6 - 7 - 8 - 9

DE	Druckvorlage einrichten	Wie kann die Druckvorlage abgefragt werden?
FR	Configuration du masque d'impression	Comment demander le masque d'impression?
ES	Configurar plantilla de impresión	¿Cómo consultar la plantilla de impresión?
IT	Impostazione modello stampa	Come richiedere il modello di stampa?
NL	Afdruksjabloon instellen	Opvragen van het afdruksjabloon.
PT	Configurar modelo de impressão	Como consultar o modelo de impressão?
SV	Inställning utskriftsmall	Hur tar man reda på utskriftsmallen?
DA	Indstilling af udskriftsskabelon	Hvordan forespørger man udskriftsskabelonen?
NO	Konfigurasjon av utskriftsmall	Hvordan spørre om utskriftsmall?
PL	Ustawienie szablonu wydruku	W jaki sposób sprawdzić szablon wydruku?
CS	Nastavení tiskové šablony	Jak se dotazovat na tiskovou šablonu?
HU	A nyomtatási sablon beállítás	Hogyan kérdezhető le a nyomtatási sablon?
TR	Baskı şablonu ayarı	Baskı şablonu nasıl sorgulanır?

### 2.3.4 How to switch between print templates 0, 1, or 2?

**NOTICE:** Use InSite on PC to select print templates 3 to 9.



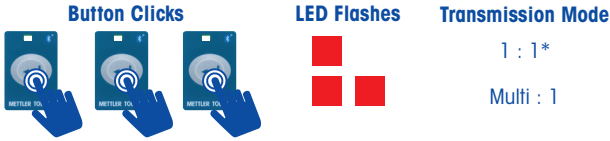
DE	Wie kann zwischen den Druckvorlagen 0, 1 oder 2 umgeschaltet werden?	<b>HINWEIS:</b> InSite auf dem PC verwenden, um die Druckvorlagen 3 bis 9 auszuwählen.
FR	Comment commuter entre les masques d'impression 0, 1 ou 2?	<b>NOTE:</b> Utilisation InSite sur PC pour sélectionner les masques d'impression 3 à 9.
ES	¿Cómo conmutar entre las plantillas de impresión 0, 1 ó 2?	<b>ATENCIÓN:</b> Utilizar InSite en el ordenador para seleccionar la plantilla de impresión 3 a 9.
IT	Come commutare tra i modelli di stampa 0, 1 o 2?	<b>ATTENZIONE:</b> Usare InSite sul PC per selezionare i modelli di stampa da 3 a 9.
NL	Omschakelen tussen afdruksjabloon 0, 1 of 2.	<b>OPMERKING:</b> Gebruik InSite op een PC om afdruksjabloon 3 tot en met 9 te selecteren.
PT	Como alternar entre os modelos de impressão 0, 1 e 2?	<b>AVISO:</b> Use o InSite no PC para selecionar os modelos de impressão de 3 a 9.
SV	Hur växlar man mellan utskrifts-mallarna 0, 1 eller 2?	<b>OBS!</b> Använd InSite på PC för att välja utskriftsmall 3 till 9.
DA	Hvordan skifter man mellem udskrifts-skabeloner 0, 1 eller 2?	<b>BEMÆRK!</b> Brug InSite på pc til at vælge udskriftsskabelon 3 til 9.
NO	Hvordan veksle mellom utskriftsmal 0, 1 og 2?	<b>MERK:</b> Bruk InSite på PC-en for å velge utskriftsmal 3 til 9.
PL	W jaki sposób przełączać pomiędzy szablonami wydruku 0, 1 i 2?	<b>UWAGA:</b> Przy użyciu InSite na komputerze wybrać szablon wydruku 3 do 9.
CS	Jak přepínat mezi tiskovými šablonami 0, 1 a 2?	<b>POZOR:</b> K výběru tiskové šablony 3 až 9 použijte InSite na PC.
HU	Hogyan lehet átváltani a 0., 1. vagy 2. nyomtatási sablon között?	<b>MEGJEGYZÉS:</b> Használja a PC-n lévő InSite programot a 3. - 9. nyomtatási sablon kiválasztásához.
TR	Baskı şablonları 0, 1 veya 2 arasında nasıl geçiş yapılır?	<b>UYARI:</b> 3 ila 9 arasındaki baskı şablonlarından seçmek için PC'de InSite'i kullanın.

## 2.4 Setup Transmission mode

This switches between 1:1 and multi:1 pairing. Max 5 **Master** ACM360 can pair to one **Slave** ACM360. Ref TM for pairing.

**NOTICE:** Both **Slave** and **Master** should be same mode.

### How to query the transmission mode?



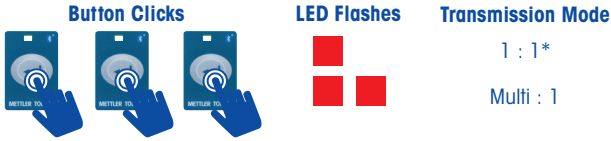
DE	<p><b>Transmissionsmodus einrichten</b></p> <p>Wie kann der Transmissionsmodus abgefragt werden?</p>	<p>Damit wird zwischen 1:1-Pairing und Multi:1-Pairing umgeschaltet. Max. 5 <b>Master</b>-ACM360 können mit einem <b>Slave</b>-ACM360 gekoppelt werden. Ref. TM für Pairing.</p> <p><b>HINWEIS:</b> <b>Slave</b> und <b>Master</b> sollten sich im gleichen Modus befinden.</p>
FR	<p><b>Configuration du mode de transmission</b></p> <p>Comment demander le mode de transmission?</p>	<p>Ceci commute entre appariement 1:1 et Multi:1. Max. 5 ACM360 <b>Master</b> peuvent s'apparier à un ACM360 <b>Slave</b>. TM de réf. pour l'appariement.</p> <p><b>NOTE:</b> Le <b>Slave</b> et le <b>Master</b> doivent avoir le même mode.</p>
ES	<p><b>Configurar el modo de transmisión</b></p> <p>¿Cómo consultar el modo de transmisión?</p>	<p>Esto conmuta entre emparejamiento 1:1 y Multi:1. Máx. 5 ACM360 <b>Master</b> pueden emparejarse con un ACM360 <b>Slave</b>. Ref TM para el emparejamiento.</p> <p><b>ATENCIÓN:</b> Ambos <b>Slave</b> y <b>Master</b> deberían ser del mismo modo.</p>
IT	<p><b>Impostazione modalità di trasmissione</b></p> <p>Come richiedere la modalità di trasmissione?</p>	<p>Questo commuta tra accoppiamento 1:1 e multi:1. Si possono accoppiare fino ad un massimo di 5 ACM360 <b>Master</b> con un ACM360 <b>Slave</b>. Ref TM per accoppiamento.</p> <p><b>ATTENZIONE:</b> Le unità <b>Slave</b> e <b>Master</b> devono essere impostate nella stessa modalità.</p>
NL	<p><b>Resetten naar standaardinstellingen</b></p>	<p>Hiermee schakelt u om tussen 1:1- en Multi:1-paren. Er kunnen max. 5 <b>Master</b>-ACM360's worden gepaard met één <b>Slave</b>-ACM360. Zie TM voor paren.</p> <p><b>OPMERKING:</b> <b>Slave</b> en <b>Master</b> moeten beide in dezelfde modus staan.</p>
PT	<p><b>Configurar modo de transmissão</b></p> <p>Como consultar o modo de transmissão?</p>	<p>Essa opção alterna entre o emparelhamento 1:1 e Multi:1. No máximo, cinco ACM360 <b>Master</b> podem ser emparelhados a um ACM360 <b>Slave</b>. Faça referência a TM para emparelhamento.</p> <p><b>AVISO:</b> O <b>Slave</b> e o <b>Master</b> devem estar no mesmo modo.</p>
SV	<p><b>Inställning överföringsläge</b></p> <p>Hur tar man reda på överföringsläget?</p>	<p>Detta växlar mellan 1:1 och Multi:1 parkoppling. Max. 5 <b>Master</b> ACM360 kan parkopplas till en <b>Slave</b> ACM360. Ref TM för parkoppling.</p> <p><b>OBSERVERA:</b> Både <b>Slave</b> och <b>Master</b> ska ha samma läge.</p>

## 2.4 Setup Transmission mode

This switches between 1:1 and multi:1 pairing. Max 5 **Master** ACM360 can pair to one **Slave** ACM360. Ref TM for pairing.

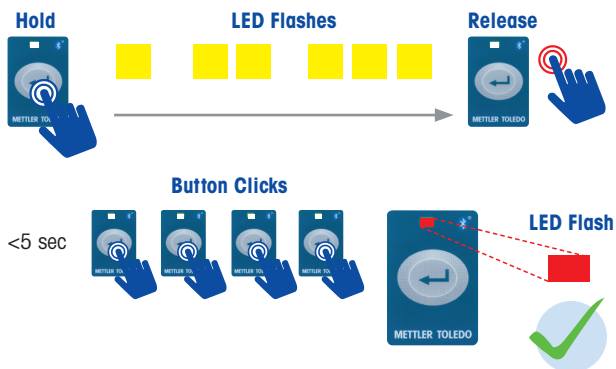
**NOTICE:** Both **Slave** and **Master** should be same mode.

### How to query the transmission mode?



DA	<b>Indstilling af overførselstilstand</b> <b>Hvordan forespørger man overførselstilstand?</b>	Dette skifter mellem 1:1- og Multi:1-parring. Der kan maks. parres 5 <b>Master</b> ACM360 med én <b>Slave</b> ACM360. Se TM i forbindelse med parring. <b>BEMÆRK:</b> Både <b>Slave</b> og <b>Master</b> skal have samme tilstand.
NO	<b>Konfigurasjon av overføringsmodus</b> <b>Hvordan spørre om overføringsmodus?</b>	Dette veksler mellom 1:1- og Multi:1-paring. Maks. 5 <b>Master</b> -ACM360 kan pares med én <b>Slave</b> -ACM360. Ref TM for paring. <b>MERK:</b> Både <b>Slave</b> og <b>Master</b> må være i samme modus.
PL	<b>Ustawienie trybu transmisji</b> <b>W jaki sposób sprawdzić tryb transmisji?</b>	Opcja umożliwia włączanie pomiędzy parowaniem 1:1 a Multi:1. Maksymalnie można sparować do 5 ACM360 pełniących rolę <b>Master</b> i jedno ACM360 pełniące rolę <b>Slave</b> . TM referencyjne parowania. <b>UWAGA:</b> Zarówno urządzenie <b>Slave</b> , jak i <b>Master</b> muszą być ustawione w tym samym trybie.
CS	<b>Nastavení režimu přenosu</b> <b>Jak se dotazovat na režim přenosu?</b>	Přepíná mezi párováním 1:1 a párováním Multi:1. K jednomu <b>Slave</b> ACM360 lze párovat max. 5 <b>Master</b> ACM360. Párování viz TM. <b>POZOR:</b> <b>Slave</b> a <b>Master</b> musí být ve stejném režimu.
HU	<b>Az adatátviteli üzemmód beállítása</b> <b>Hogyan kérdezhető le az adatátviteli üzemmód?</b>	Ez átvált az 1:1 és Multi:1 párosítás között. Legfeljebb 5 <b>Master</b> ACM360 párosítható egy <b>Slave</b> ACM360 eszközzel. Lásd az üzemmódot a párosításhoz. <b>MEGJEGYZÉS:</b> Mind a <b>Slave</b> -nek, mind a <b>Master</b> -nek ugyanabban az üzemmódban kell lennie.
TR	<b>İletim modu ayarı</b> <b>İletim modu nasıl sorgulanır?</b>	Bu, 1:1 ve Multi:1 eşleştirme arasında geçiş yapar. Bir adet <b>Slave</b> ACM360 azami 5 adet <b>Master</b> ACM360 ile eşleşebilir. Eşleştirme için Ref TM. <b>UYARI:</b> Hem <b>Slave</b> hem de <b>Master</b> aynı mod olmalıdır.

## 2.5 Factory reset



DE	Werkseinstellungen wiederherstellen
FR	Réinitialisation aux paramètres d'usine
ES	Reset de fábrica
IT	Ripristino della configurazione di fabbrica
NL	Resetten naar standaardinstellingen
PT	Restaurar configurações de fábrica
SV	Fabriksåterställning
DA	Gendannelse af standardindstillinger
NO	Fabrikktilbakestilling
PL	Resetowanie do ustawień fabrycznych
CS	Reset na nastavení z výroby
HU	Gyári visszaállítás
TR	Fabrika ayarlarına sıfırlama

## 3 SPP Standard Communication

### 3.1 Pairing Applications

#### 3.1.1 1:1 Pairing

- Attach to device and power-on both units.
- Perform 1:1 pairing.
- Confirm pairing.



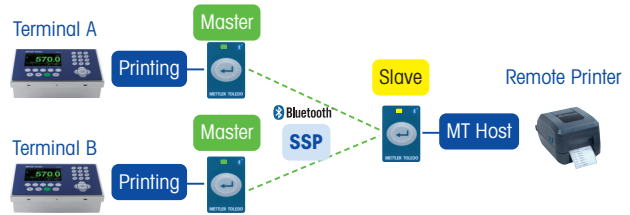
DE	<b>SPP Standard Kommunikation Pairing-Anwendungen 1:1-Pairing</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Am Gerät anbringen und beide Einheiten einschalten.</li> <li>• 1:1-Pairing ausführen.</li> <li>• Pairing bestätigen.</li> </ul>
FR	<b>Communication standard SPP Applications d'appariement Appariement 1:1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Connectez au dispositif et mettez les deux unités en service.</li> <li>• Effectuez un appariement 1:1.</li> <li>• Confirmez l'appariement.</li> </ul>
ES	<b>Comunicación estándar SPP Emparejamiento de aplicaciones Emparejamiento 1:1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conectar al dispositivo y encender ambas unidades.</li> <li>• Efectuar el emparejamiento 1:1.</li> <li>• Confirmar emparejamiento.</li> </ul>
IT	<b>Comunicazione standard SPP Applicazioni di accoppiamento Accoppiamento 1:1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Collegare al dispositivo e attivare entrambe le unità.</li> <li>• Effettuare l'accoppiamento 1:1.</li> <li>• Confermare l'accoppiamento.</li> </ul>
NL	<b>SPP standaard communicatie Paren van toepassingen 1:1-paren</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sluit aan op beide apparaten en schakel deze in.</li> <li>• Voer het 1:1-paren uit.</li> <li>• Verifieer het paren.</li> </ul>
PT	<b>Comunicação padrão SPP Emparelhar aplicativos Emparelhamento 1:1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conecte o dispositivo e ligue as duas unidades.</li> <li>• Realize o emparelhamento 1:1.</li> <li>• Confirme o emparelhamento.</li> </ul>



<b>SV</b>	<b>SPP-standardkommunikation Parkopplingsapplikationer 1:1 Parkoppling</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Anslut till enhet och slå på båda enheterna.</li> <li>• Utför 1:1 parkoppling.</li> <li>• Bekräfta parkoppling.</li> </ul>
<b>DA</b>	<b>SPP-standardkommunikation Parring af applikationer 1:1-parring</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Forbind med enheden, og tænd begge enheder.</li> <li>• Udfør 1:1-parring.</li> <li>• Bekræft parring.</li> </ul>
<b>NO</b>	<b>SPP standardkommunikasjon Paring av programmer 1:1-paring</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Koble til enhet, og slå på begge enhetene.</li> <li>• Utfør 1:1-paring.</li> <li>• Bekreft paring.</li> </ul>
<b>PL</b>	<b>Standardowa komunikacja SPP Aplikacje do parowania Parowanie 1:1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Podłączyć do urządzenia i włączyć zasilanie obu urządzeń.</li> <li>• Przeprowadzić operację parowania 1:1.</li> <li>• Potwierdzić operację parowania.</li> </ul>
<b>CS</b>	<b>Standardní komunikace SPP Aplikace párování Párování 1:1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Připojte k zařízení a zapněte obě jednotky.</li> <li>• Proveďte párování 1:1.</li> <li>• Potvrďte párování.</li> </ul>
<b>HU</b>	<b>SPP standard kommunikáció Alkalmazások párosítása 1:1 párosítás</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Csatlakoztassa az eszközre, és kapcsolja be mindkét egységet.</li> <li>• Végezze el az 1:1 párosítást.</li> <li>• Erősítse meg a párosítást.</li> </ul>
<b>TR</b>	<b>SPP standart iletişim Eşleştirme uygulamaları 1:1 eşleştirme</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alete takın ve her iki üniteyi de açın.</li> <li>• 1:1 eşleştirme yapın.</li> <li>• Eşleştirmeyi onaylayın.</li> </ul>

### 3.1.2 Multi:1 Pairing

- Attach to device and Power-on all units.
- Set transmission mode to Multi:1.
- Perform Multi:1 pairing.



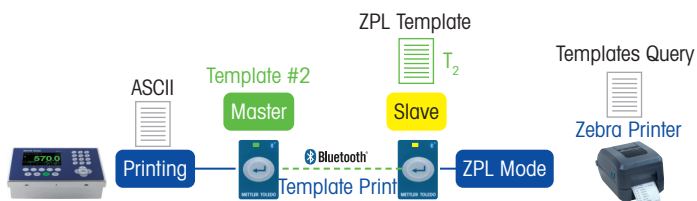
<b>DE</b>	<b>Multi:1-Pairing</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Am Gerät anbringen und alle Einheiten einschalten.</li> <li>• Transmissionsmodus auf Multi:1 einstellen.</li> <li>• Multi:1-Pairing ausführen.</li> </ul>
<b>FR</b>	<b>Appariement Multi:1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Connectez au dispositif et mettez toutes les unités en service.</li> <li>• Réglez le mode de transmission sur Multi:1.</li> <li>• Effectuez un appariement Multi:1.</li> </ul>
<b>ES</b>	<b>Emparejamiento Multi:1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conectar al dispositivo y encender todas las unidades.</li> <li>• Asignar el modo de transmisión a Multi:1.</li> <li>• Efectuar el emparejamiento Multi:1</li> </ul>
<b>IT</b>	<b>Accoppiamento Multi:1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Collegare al dispositivo e attivare tutte le unità.</li> <li>• Impostare la modalità di trasmissione a Multi:1.</li> <li>• Effettuare l'accoppiamento Multi:1.</li> </ul>
<b>NL</b>	<b>Multi:1-paren</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sluit aan op alle apparaten en schakel deze in.</li> <li>• Stel de transmissiemodus in op Multi:1.</li> <li>• Voer het Multi:1-paren uit.</li> </ul>
<b>PT</b>	<b>Emparelhamento Multi:1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conecte o dispositivo e ligue todas as unidades.</li> <li>• Defina o modo de transmissão como Multi:1.</li> <li>• Realize o emparelhamento Multi:1.</li> </ul>
<b>SV</b>	<b>Multi:1 parkoppling</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Anslut till enhet och slå på alla enheterna.</li> <li>• Ställ in överföringsläge på Multi:1.</li> <li>• Utför Multi:1 parkoppling.</li> </ul>
<b>DA</b>	<b>Multi:1-parring</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Forbind med enheden, og tænd alle enheder.</li> <li>• Indstil overførsel til Multi:1.</li> <li>• Udfør Multi:1-parring.</li> </ul>
<b>NO</b>	<b>Multi:1-paring</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Koble til enhet, og slå på alle enhetene.</li> <li>• Sett overføringsmodusen til Multi:1.</li> <li>• Utfør Multi:1-paring.</li> </ul>
<b>PL</b>	<b>Parowanie Multi:1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Podłączyć do urządzenia i włączyć zasilanie wszystkich urządzeń.</li> <li>• Ustawić tryb transmisji na opcję Multi:1.</li> <li>• Przeprowadzić operację parowania Multi:1.</li> </ul>
<b>CS</b>	<b>Párování Multi:1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Připojte k zařízení a zapněte všechny jednotky.</li> <li>• Nastavte režim přenosu na Multi:1.</li> <li>• Proveďte párování Multi:1.</li> </ul>
<b>HU</b>	<b>Multi:1 párosítás</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Csatlakoztassa az eszköze, és kapcsolja be az összes egységet.</li> <li>• Állítsa be az adatátviteli üzemmódot Multi:1-re.</li> <li>• Végezze el a Multi:1 párosítást.</li> </ul>
<b>TR</b>	<b>Multi:1 eşleştirme</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alete takin ve tüm üniteleri açın.</li> <li>• İletim modunu Multi:1 olarak ayarlayın.</li> <li>• Multi:1 eşleştirme yapın.</li> </ul>

# 4 ZPL Template Printing

## 4.1 Pairing Applications

### 4.1.1 1:1 Pairing

- Attach to device and power-on both units.
- Setup print template number on master.
  - Use InSite to download templates in **Slave**.
  - Use InSite to set templates 3-9 in **Master**.
- Perform 1:1 pairing.
- Confirm pairing.

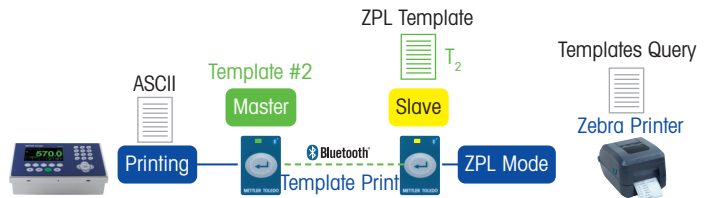


DE	<b>ZPL-Vorlage Drucken</b> <b>Pairing-Anwendungen</b> <b>1:1 Pairing</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Am Gerät anbringen und beide Einheiten einschalten.</li> <li>• Druckvorlagennummer auf dem Master einrichten.               <ul style="list-style-type: none"> <li>– Mit InSite die Vorlagen in den <b>Slave</b> herunterladen.</li> <li>– Mit InSite die Vorlagen 3-9 im <b>Master</b> einstellen.</li> </ul> </li> <li>• 1:1-Pairing ausführen.</li> <li>• Pairing bestätigen.</li> </ul>
FR	<b>Masque d'impression ZPL</b> <b>Applications d'appariement</b> <b>Appariement 1:1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Connectez au dispositif et mettez les deux unités en service.</li> <li>• Configuration du masque d'impression sur le Master.               <ul style="list-style-type: none"> <li>– Utilisez InSite pour télécharger les masques dans le <b>Slave</b>.</li> <li>– Utilisez InSite pour configurer les masques 3-9 dans le <b>Master</b>.</li> </ul> </li> <li>• Effectuez un appariement 1:1.</li> <li>• Confirmez l'appariement.</li> </ul>
ES	<b>Plantilla de impresión ZPL</b> <b>Emparejamiento de aplicaciones</b> <b>Emparejamiento 1:1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conectar al dispositivo y encender ambas unidades.</li> <li>• Configurar el número de plantilla de impresión en Master.               <ul style="list-style-type: none"> <li>– Utilizar InSite para descargar plantillas en <b>Slave</b>.</li> <li>– Utilizar InSite para asignar las plantillas 3-9 en <b>Master</b>.</li> </ul> </li> <li>• Efectuar el emparejamiento 1:1.</li> <li>• Confirmar emparejamiento.</li> </ul>
IT	<b>Stampa modello ZPL</b> <b>Applicazioni di accoppiamento</b> <b>Accoppiamento 1:1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Collegare al dispositivo e attivare entrambe le unità.</li> <li>• Impostare il numero del modello di stampa sull'unità master.               <ul style="list-style-type: none"> <li>– Usare InSite per scaricare modelli nelle unità <b>Slave</b>.</li> <li>– Usare InSite per impostare modelli 3-9 nelle unità <b>Master</b>.</li> </ul> </li> <li>• Effettuare l'accoppiamento 1:1.</li> <li>• Confermare l'accoppiamento.</li> </ul>

## 4.1 Pairing Applications

### 4.1.1 1:1 Pairing

- Attach to device and power-on both units.
- Setup print template number on master.
  - Use InSite to download templates in **Slave**.
  - Use InSite to set templates 3-9 in **Master**.
- Perform 1:1 pairing.
- Confirm pairing.

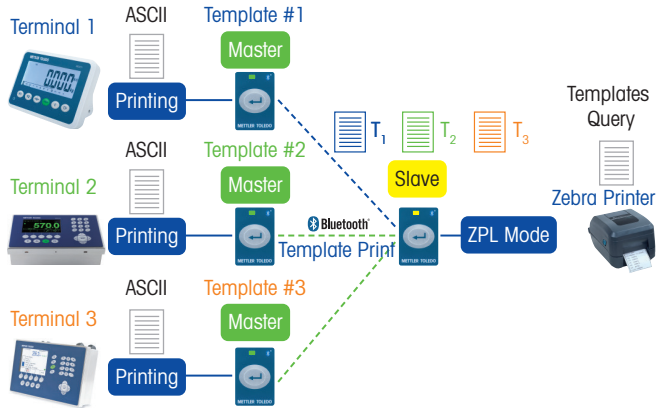


NL	<b>ZPL afgedrukt met sjabloon</b> <b>Paren van toepassingen</b> <b>1:1-paren</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sluit aan op beide apparaten en schakel deze in.</li> <li>• Stel op de Master het nummer van het afdruksjabloon in.           <ul style="list-style-type: none"> <li>– Gebruik InSite om sjablonen te downloaden naar de <b>Slave</b>.</li> <li>– Gebruik InSite om op de <b>Master</b> sjablonen 3-9 in te stellen.</li> </ul> </li> <li>• Voer het 1:1-paren uit.</li> <li>• Verifieer het paren.</li> </ul>
PT	<b>Impressão do modelo ZPL</b> <b>Emparelhar aplicativos</b> <b>Emparelhamento 1:1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conecte o dispositivo e ligue as duas unidades.</li> <li>• No Master, configure o número do modelo de impressão.           <ul style="list-style-type: none"> <li>– Use o InSite para fazer download dos modelos no <b>Slave</b>.</li> <li>– Use o InSite para definir os modelos de 3 a 9 no <b>Master</b>.</li> </ul> </li> <li>• Realize o emparelhamento 1:1.</li> <li>• Confirme o emparelhamento.</li> </ul>
SV	<b>Utskrift av ZPL-mallar</b> <b>Parkopplingsapplikationer</b> <b>1:1 parkoppling</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Anslut till enhet och slå på båda enheterna.</li> <li>• Ställ in utskriftsmallnummer på Master.           <ul style="list-style-type: none"> <li>– Använd InSite för att ladda ner mallar i <b>Slave</b>.</li> <li>– Använd InSite för att ställa in mallar 3-9 i <b>Master</b>.</li> </ul> </li> <li>• Utför 1:1 parkoppling.</li> <li>• Bekräfta parkoppling.</li> </ul>
DA	<b>ZPL-skabelonudskrivning</b> <b>Parring af applikationer</b> <b>1:1-parring</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Forbind med enheden, og tænd begge enheder.</li> <li>• Indstil udskriftsskabelonnummer på master.           <ul style="list-style-type: none"> <li>– Anvend InSite til at downloade skabeloner på <b>Slave</b>.</li> <li>– Anvend InSite til at indstille skabeloner 3-9 på <b>Master</b>.</li> </ul> </li> <li>• Udfør 1:1-parring.</li> <li>• Bekræft parring.</li> </ul>

NO	<b>ZPL-malutskrift</b> <b>Paring av programmer</b> <b>1:1-paring</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Koble til enhet, og slå på begge enhetene.</li> <li>• Konfigurer utskriftsnummer på Master. <ul style="list-style-type: none"> <li>– Bruk InSite for å laste ned maler i <b>Slave</b>.</li> <li>– Bruk InSite for å stille inn mal 3-9 i <b>Master</b>.</li> </ul> </li> <li>• Utfør 1:1-paring.</li> <li>• Bekreft paring.</li> </ul>
PL	<b>Wydruk szablonu ZPL</b> <b>Aplikacje do parowania</b> <b>Parowanie 1:1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Podłączyć do urządzenia i włączyć zasilanie obu urządzeń.</li> <li>• Ustawić numer szablonu wydruku na urządzeniu Master. <ul style="list-style-type: none"> <li>– Przy użyciu InSite pobrać szablony w urządzeniu <b>Slave</b>.</li> <li>– Przy użyciu InSite ustawić szablony 3-9 w urządzeniu <b>Master</b>.</li> </ul> </li> <li>• Przeprowadzić operację parowania 1:1.</li> <li>• Potwierdzić operację parowania.</li> </ul>
CS	<b>Tisk se šablonou ZPL</b> <b>Aplikace párování</b> <b>Párování 1:1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Připojte k zařízení a zapněte obě jednotky.</li> <li>• Nastavte číslo tiskové šablony na Master. <ul style="list-style-type: none"> <li>– Použijte InSite k načtení šablon ve <b>Slave</b>.</li> <li>– Použijte InSite k nastavení šablon 3-9 v <b>Master</b>.</li> </ul> </li> <li>• Proveďte párování 1:1.</li> <li>• Potvrďte párování.</li> </ul>
HU	<b>ZPL nyomtatási sablon</b> <b>Alkalmazások párosítása</b> <b>1:1 párosítás</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Csatlakoztassa az eszközre, és kapcsolja be mindkét egységet.</li> <li>• Állítsa be a nyomtatási sablon számát a Masteren. <ul style="list-style-type: none"> <li>– Töltse le a sablonokat a <b>Slave</b>-be az InSite segítségével.</li> <li>– Állítsa be a 3. - 9. sablont a <b>Master</b>ben az InSite segítségével.</li> </ul> </li> <li>• Végezze el az 1:1 párosítást.</li> <li>• Erősítse meg a párosítást.</li> </ul>
TR	<b>ZPL şablon baskısı</b> <b>Eşleştirme uygulamaları</b> <b>1:1 eşleştirme</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alete takın ve her iki üniteyi de açın.</li> <li>• Master'da baskı şablonu numarasını ayarlayın. <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>Slave</b>'de şablonları indirmek için InSite'ı kullanın.</li> <li>– <b>Master</b>'da 3-9 arasındaki şablonları ayarlamak için InSite'ı kullanın.</li> </ul> </li> <li>• 1:1 eşleştirme yapın.</li> <li>• Eşleştirmeyi onaylayın.</li> </ul>

## 4.2 Multi:1 Pairing

- Attach to device and power-on all units
- Setup print template number on Master.
  - Use InSite to download templates in **Slave**.
  - Use InSite to set templates 3-9 in **Master**.
- Set transmission mode to Multi: 1.
- Perform Multi: 1 pairing.



DE	<b>Multi:1-Pairing</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Am Gerät anbringen und alle Einheiten einschalten.</li> <li>• Druckvorlagennummer auf dem Master einrichten.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>– Mit InSite die Vorlagen in den <b>Slave</b> herunterladen.</li> <li>– Mit InSite die Vorlagen 3-9 im <b>Master</b> einstellen.</li> </ul> </li> <li>• Transmissionsmodus auf Multi: 1 einstellen.</li> <li>• Multi: 1-Pairing ausführen.</li> </ul>
FR	<b>Appariement Multi: 1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Connectez au dispositif et mettez toutes les unités en service.</li> <li>• Configuration du numéro de masque d'impression sur le Master.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>– Utilisez InSite pour télécharger les masques dans le <b>Slave</b>.</li> <li>– Utilisez InSite pour configurer les masques 3-9 dans le <b>Master</b>.</li> </ul> </li> <li>• Réglez le mode de transmission sur Multi: 1.</li> <li>• Effectuez un appariement Multi: 1.</li> </ul>
ES	<b>Emparejamiento Multi: 1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conectar al dispositivo y encender todas las unidades.</li> <li>• Configurar el número de plantilla de impresión en Master.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>– Utilizar InSite para descargar plantillas en <b>Slave</b>.</li> <li>– Utilizar InSite para asignar las plantillas 3-9 en <b>Master</b>.</li> </ul> </li> <li>• Asignar el modo de transmisión a Multi: 1.</li> <li>• Efectuar el emparejamiento Multi: 1.</li> </ul>
IT	<b>Accoppiamento Multi: 1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Collegare al dispositivo e attivare tutte le unità.</li> <li>• Impostare il numero del modello di stampa sull'unità Master.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>– Usare InSite per scaricare modelli nelle unità <b>Slave</b>.</li> <li>– Usare InSite per impostare modelli 3-9 nelle unità <b>Master</b>.</li> </ul> </li> <li>• Impostare la modalità di trasmissione a Multi: 1.</li> <li>• Effettuare l'accoppiamento Multi: 1.</li> </ul>
NL	<b>Multi:1-paren</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sluit aan op alle apparaten en schakel deze in.</li> <li>• Stel op de Masters het nummer van het afdruksjabloon in.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>– Gebruik InSite om sjablonen te downloaden naar de <b>Slave</b>.</li> <li>– Gebruik InSite om op de <b>Masters</b> sjablonen 3-9 in te stellen.</li> </ul> </li> <li>• Stel de transmissiemodus in op Multi: 1.</li> <li>• Voer het Multi: 1-paren uit.</li> </ul>

PT	<b>Emparelhamento Multi:1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conecte o dispositivo e ligue todas as unidades.</li> <li>• No Master, configure o número do modelo de impressão. <ul style="list-style-type: none"> <li>– Use o InSite para fazer download dos modelos no <b>Slave</b>.</li> <li>– Use o InSite para definir os modelos de 3 a 9 no <b>Master</b>.</li> </ul> </li> <li>• Defina o modo de transmissão como Multi:1.</li> <li>• Realize o emparelhamento Multi:1.</li> </ul>
SV	<b>Multi:1 parkoppling</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Anslut till enhet och slå på alla enheterna.</li> <li>• Ställ in utskriftsmodellnummer på Master . <ul style="list-style-type: none"> <li>– Använd InSite för att ladda ner mallar i <b>Slave</b>.</li> <li>– Använd InSite för att ställa in mallar 3-9 i <b>Master</b>.</li> </ul> </li> <li>• Ställ in överföringsläge på Multi:1.</li> <li>• Utför Multi:1 parkoppling.</li> </ul>
DA	<b>Multi:1-parring</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Forbind med enheden, og tænd alle enheder.</li> <li>• Indstil udskriftsskabelonnummer på master. <ul style="list-style-type: none"> <li>– Anvend InSite til at downloade skabeloner på <b>Slave</b>.</li> <li>– Anvend InSite til at indstille skabeloner 3-9 på <b>Master</b>.</li> </ul> </li> <li>• Indstil overførsel til Multi:1.</li> <li>• Udfør Multi:1-parring.</li> </ul>
NO	<b>Multi:1-paring</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Koble til enhet, og slå på alle enhetene.</li> <li>• Konfigurasjon av utskriftsmodellnummer på Master. <ul style="list-style-type: none"> <li>– Bruk InSite for å laste ned maler i <b>Slave</b>.</li> <li>– Bruk InSite for å stille inn mal 3-9 i <b>Master</b>.</li> </ul> </li> <li>• Sett overføringsmodusen til Multi:1.</li> <li>• Utfør Multi:1-paring.</li> </ul>
PL	<b>Parowanie wielu urządzeń:1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Podłączyć do urządzenia i włączyć zasilanie wszystkich urządzeń.</li> <li>• Ustawić numer szablonu wydruku na urządzeniu Master. <ul style="list-style-type: none"> <li>– Przy użyciu InSite pobrać szablony w urządzeniu <b>Slave</b>.</li> <li>– Przy użyciu InSite ustawić szablony 3-9 w urządzeniu <b>Master</b>.</li> </ul> </li> <li>• Ustawić tryb transmisji na opcję Multi:1.</li> <li>• Przeprowadzić operację parowania Multi:1.</li> </ul>
CS	<b>Párování Multi:1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Připojte k zařízení a zapněte všechny jednotky.</li> <li>• Nastavte číslo tiskové šablony na Master. <ul style="list-style-type: none"> <li>– Použijte InSite k načtení šablon ve <b>Slave</b>.</li> <li>– Použijte InSite k nastavení šablon 3-9 v <b>Master</b>.</li> </ul> </li> <li>• Nastavte režim přenosu na Multi:1.</li> <li>• Proveďte párování Multi:1.</li> </ul>
HU	<b>Multi:1 párosítás</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Csatlakoztassa az eszközre, és kapcsolja be az összes egységet.</li> <li>• Állítsa be a nyomtatási sablon számát a Masteren. <ul style="list-style-type: none"> <li>– Töltse le a sablonokat a <b>Slave</b>-be az InSite segítségével.</li> <li>– Állítsa be a 3. - 9. sablont a <b>Master</b>-ben az InSite segítségével.</li> </ul> </li> <li>• Állítsa be az adatátviteli üzemmódot Multi:1-re.</li> <li>• Végezze el a Multi:1 párosítást.</li> </ul>
TR	<b>Kullanım kılavuzu</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alete takın ve tüm üniteleri açın.</li> <li>• Master'da baskı şablonu numarasını ayarlayın. <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>Slave</b>'de şablonları indirmek için InSite'i kullanın.</li> <li>– <b>Master</b>'da 3-9 arasındaki şablonları ayarlamak için InSite'i kullanın.</li> </ul> </li> <li>• İletim modunu Multi:1 olarak ayarlayın.</li> <li>• Multi:1 eşleştirme yapın.</li> </ul>

[www.mt.com/service](http://www.mt.com/service)

For more information

**Mettler-Toledo GmbH**

Im Langacher 44  
CH-8606 Greifensee, Switzerland  
Tel. +41 (0) 44-944 22 11  
Fax +41 (0) 44-944 45 10  
[www.mt.com](http://www.mt.com)

Subject to technical changes  
© Mettler-Toledo GmbH 05/2018  
30468403A EU



\* 3 0 4 6 8 4 0 3 A \*